



# astatinfo

Nr. **59**  
10/2014

## Tourismus in einigen Alpengebieten

2013

### Wichtigste Kennzahlen

<b>Schweiz</b>	Tessin	(TI)
	Graubünden	(GR)
	St. Gallen	(SG)
<b>Deutschland</b>	Bayern (Arge Alp-Gebiet)	(B)
<b>Österreich</b>	Vorarlberg	(V)
	Tirol	(T)
	Salzburg	(S)
<b>Italien</b>	Südtirol	(BZ)
	Trentino	(TN)
	Sondrio	(SO)
	Belluno	(BL)

## Il turismo in alcune regioni alpine

2013

### Caratteristiche principali

<b>Svizzera</b>	Ticino	(TI)
	Grigioni	(GR)
	San Gallo	(SG)
<b>Germania</b>	Baviera (territorio Arge-Alp)	(B)
<b>Austria</b>	Vorarlberg	(V)
	Tirol	(T)
	Salisburgo	(S)
<b>Italia</b>	Alto Adige	(BZ)
	Trentino	(TN)
	Sondrio	(SO)
	Belluno	(BL)

Gesamtfläche	<b>65.999 km<sup>2</sup></b>	Superficie totale
Wohnbevölkerung	<b>5.557.273</b>	Popolazione residente
Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe	<b>19.697</b>	Esercizi ricettivi alberghieri
Betten in den gastgewerblichen Betrieben	<b>806.630</b>	Posti letto negli esercizi alberghieri
Ankünfte in den gastgewerblichen Betrieben	<b>31.064.846</b>	Arrivi negli esercizi alberghieri
Übernachtungen in den gastgew. Betrieben	<b>116.270.674</b>	Presenze negli esercizi alberghieri

Das Beherbergungsangebot umfasst im untersuchten Alpengebiet knapp 20 Tausend gastgewerbliche Betriebe mit über 806 Tausend Betten. Im Jahr 2013 bleibt sowohl die Anzahl der Betriebe (-0,7%) als auch jene der Betten nahezu gleich (+0,5%). Die Tourismuskonsumnachfrage jedoch zieht weiter an: die Zahl der Ankünfte steigt um 2,0% und jene der Übernachtungen um 0,6%.

La struttura ricettiva nelle regioni alpine oggetto del presente studio è costituita da quasi 20 mila esercizi alberghieri per un totale di oltre 806 mila posti letto. Nel 2013 sia il numero di esercizi (-0,7%), sia il numero di posti letto (+0,5%) sono rimasti pressoché invariati. La domanda turistica, invece, registra un aumento sia per quanto riguarda gli arrivi (+2,0%), sia per le presenze (+0,6%).

Sowohl die Beherbergungsbetriebe als auch die Bettenanzahl bleiben grundsätzlich stabil

Sostanzialmente stabili sia le strutture ricettive, sia i posti letto

Im Jahr 2013 ist die Zahl der **Beherbergungsbetriebe** in den Alpengebieten insgesamt um 0,7% gesunken. Signifikante Rückgänge verzeichnen - wie bereits im Vorjahr - *Bayern* (-2,6%), *Tessin* (-2,0%), *Tirol* (-1,5%) und *Belluno* (-1,2%). *Salzburg* verbucht dagegen einen Zuwachs der Betriebe um 1,2%. Die Zahl der **Betten** steigt geringfügig (+0,5%). Klar rückläufig ist die Bettenanzahl mit -1,0% in *Bayern*. Deutlich mehr Betten gibt es im Jahr 2013 in *Salzburg* (+2,5%).

Nel 2013 il numero di **esercizi ricettivi** della regione alpina è calato complessivamente dello 0,7%. Diminuzioni significative si registrano in *Baviera* (-2,6%), nel *Ticino* (-2,0%), in *Tirol* (-1,5%) e nella provincia di *Belluno* (-1,2%). *Salisburgo* invece segna un aumento dell'1,2% nel numero delle strutture. La consistenza dei **posti letto** cresce lievemente (+0,5%); da notare comunque il calo dei posti letto in *Baviera* (-1,0%). Forte incremento dei posti letto nella regione di *Salisburgo* (+2,5%).

Auch im Jahr 2013 setzt sich die Entwicklung von 2011 fort: die **mittlere Betriebsgröße** nimmt leicht zu. Sie steigt von 40,6 Betten je Betrieb auf 41,0. Die größten Betriebe gibt es im *Trentino* und *Graubünden*, wo 61,4 bzw. 60,8 Betten je Betrieb gezählt werden.

Anche per il 2013 si conferma la tendenza già registrata nel 2011: la **dimensione media degli esercizi** cresce leggermente. Nell'ultimo anno si è passati, infatti, da 40,6 a 41,0 posti letto per esercizio. Le strutture ricettive più grandi si trovano in *Trentino* e nel cantone *Grigioni*, dove si contano 61,4 e 60,8 posti letto per esercizio.

Südtirol weist die höchste Beherbergungsdichte auf

L'Alto Adige è la regione con la più alta densità ricettiva

*Südtirol* weist mit 20,5 Betten je km<sup>2</sup> die höchste **Beherbergungsdichte** auf. Über dem Durchschnitt (12,2 Betten je km<sup>2</sup>) liegen auch die österreichischen Bundesländer *Salzburg* (16,8), *Tirol* (16,0) und *Vorarlberg* (14,0) sowie das *Trentino* (15,1).

L'**indice di densità ricettiva** maggiore si registra in *Alto Adige*, con 20,5 posti letto per km<sup>2</sup>. Sopra la media (12,2 letti per km<sup>2</sup>) anche i Länder austriaci *Salisburgo* (16,8), *Tirol* (16,0) e *Vorarlberg* (14,0), come pure il *Trentino* (15,1).

Tab. 1

### Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe und Betten nach Gebiet - 2013

#### Esercizi ricettivi alberghieri e posti letto per regione - 2013

GEBIETE	Betriebe / Esercizi		Betten / Posti letto		Betten je Betrieb Posti letto per esercizio	Index der Beherbergungsdichte (a) Indice di densità ricettiva (a)	REGIONI
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2012 Variazione % rispetto al 2012	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 2012 Variazione % rispetto al 2012			
Tessin	384	-2,0	17.095	1,3	44,5	6,1	Ticino
Graubünden	643	-0,8	39.083	-0,3	60,8	5,5	Grigioni
St. Gallen	254	-1,2	9.688	-1,2	38,1	4,8	San Gallo
Bayern	2.721	-2,6	97.762	-1,0	35,9	8,8	Baviera
Vorarlberg	1.013	0,8	36.511	0,7	36,0	14,0	Vorarlberg
Tirol	5.445	-1,5	202.529	1,0	37,2	16,0	Tirol
Salzburg	2.698	1,2	120.218	2,5	44,6	16,8	Salisburgo
Südtirol	4.213	-0,1	151.507	-0,1	36,0	20,5	Alto Adige
Trentino	1.528	0,1	93.754	-0,5	61,4	15,1	Trentino
Sondrio	392	-0,5	18.818	-0,1	48,0	5,9	Sondrio
Belluno	406	-1,2	19.665	-0,3	48,4	5,3	Belluno
<b>Gebiete insgesamt</b>	<b>19.697</b>	<b>-0,7</b>	<b>806.630</b>	<b>0,5</b>	<b>41,0</b>	<b>12,2</b>	<b>Totale regione</b>

(a) Der Index der Beherbergungsdichte ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen Bettenanzahl der gastgewerblichen Betriebe in einem Gebiet und dessen Fläche. L'indice di densità ricettiva è dato dal rapporto tra il numero di posti letto degli esercizi alberghieri di un'area e la superficie della stessa.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

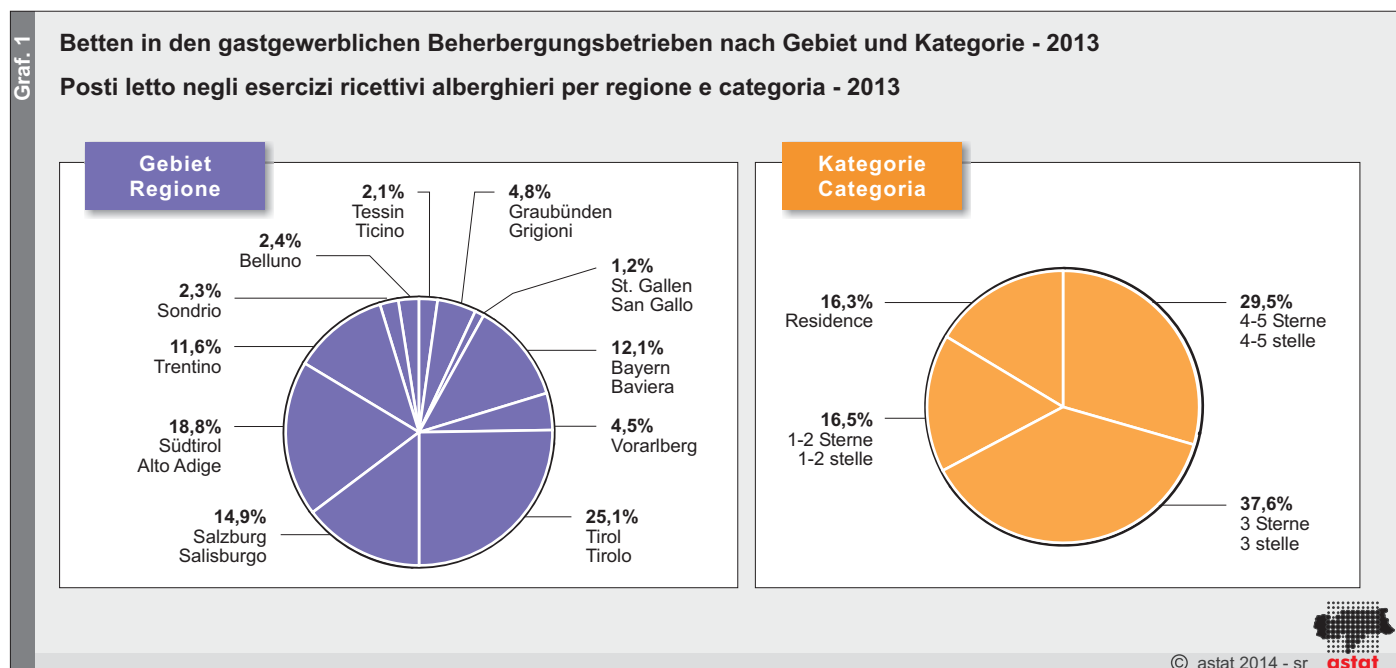
Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Von den insgesamt 806.630 Gästebetten entfallen mehr als 80% auf die Gebiete *Tirol* (25,1%), *Südtirol* (18,8%), *Salzburg* (14,9%), *Bayern* (12,1%) und *Trentino* (11,6%).

Mehr als zwei Drittel der Gästebetten werden von Betrieben der 3-Sterne-Kategorie (37,6%) und der 4-5-Sterne-Kategorie (29,5%) angeboten.

Su un totale di 806.630 posti letto, oltre l'80% ricade nelle regioni *Tirolo* (25,1%), *Alto Adige* (18,8%), *Salisburgo* (14,9%), *Baviera* (12,1%) e *Trentino* (11,6%).

Oltre due terzi dei posti letto disponibili vengono messi a disposizione dagli esercizi a 3 stelle (37,6%) e a 4-5 stelle (29,5%).



### Zunahme der Ankünfte in den meisten Alpengebieten

Die Zahl der Ankünfte steigt 2013 im untersuchten Alpenraum um 2,0%, jene der Übernachtungen um 0,6%. Deutliche Zuwächse der Ankünfte und Übernachtungen verzeichnen vor allem *Tessin* (+6,8% bzw. +4,6%), *Salzburg* (+3,2% bzw. +2,7%) und *Tirol* (+2,8% bzw. +1,2%). In *St. Gallen* hingegen sinken sowohl die Ankünfte als auch die Übernachtungen (-2,1% bzw. -1,2%). Rückgänge bei Ankünften und Nächtingungen vermeldet auch die Provinz *Sondrio* mit -2,4% bzw. -2,7%. In *Südtirol* bleibt die Zahl der Ankünfte nahezu stabil (-0,1%), wogegen die Übernachtungen zurückgehen (-1,6%). In der Nachbarprovinz *Trentino* bleiben sowohl die Ankünfte als auch die Übernachtungen stabil (+0,7% bzw. -0,3%).

### Arrivi in aumento nella maggior parte delle regioni alpine

Nel territorio alpino oggetto della presente analisi si è verificato un aumento degli arrivi pari al 2,0% e delle presenze dello 0,6%. In particolare sono cresciuti gli arrivi e i pernottamenti in *Ticino* (+6,8% e +4,6%), nella regione di *Salisburgo* (+3,2% e +2,7%) e nel *Tirolo* (+2,8% e +1,2%). Il cantone svizzero *San Gallo* ha subito, invece, contrazioni sia negli arrivi (-2,1%) sia nelle presenze (-1,2%). La provincia di *Sondrio* è caratterizzata dalla stessa dinamica: calano sia gli arrivi sia i pernottamenti, rispettivamente del 2,4% e del 2,7%. In *Alto Adige* gli arrivi rimangono invariati (-0,1%), mentre le presenze calano dell'1,6%. Stabile sia per quanto riguarda gli arrivi che le presenze la situazione in *Trentino* (+0,7% e -0,3%).

Tab. 2

## Ankünfte und Übernachtungen in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebiet - 2013

## Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 2013

GEBIETE	Ankünfte / Arrivi		Übernachtungen / Presenze		Mittlere Aufenthaltsdauer (Tage)	Index der Tourismusintensität (a)	REGIONI
	Anzahl	% Veränderung gegenüber 2012	Anzahl	% Veränderung gegenüber 2012			
	Numero	Variazione % rispetto al 2012	Numero	Variazione % rispetto al 2012	Permanenza media (giorni)	Indice di intensità turistica (a)	
Tessin	1.114.519	6,8	2.405.434	4,6	2,2	1,9	Ticino
Graubünden	1.765.956	1,7	5.160.975	1,9	2,9	7,3	Grigioni
St. Gallen	448.262	-2,1	1.023.554	-1,2	2,3	0,6	San Gallo
Bayern	4.670.665	2,1	13.477.780	-0,5	2,9	2,5	Baviera
Vorarlberg	1.605.519	2,3	5.653.659	2,5	3,5	4,1	Vorarlberg
Tirol	7.773.108	2,8	32.536.409	1,2	4,2	12,5	Tirol
Salzburg	4.971.591	3,2	17.967.683	2,7	3,6	9,3	Salisburgo
Südtirol	4.971.415	-0,1	22.922.110	-1,6	4,6	12,2	Alto Adige
Trentino	2.680.185	0,7	11.407.914	-0,3	4,3	5,9	Trentino
Sondrio	555.050	-2,4	1.887.732	-2,7	3,4	2,9	Sondrio
Belluno	508.576	0,4	1.827.424	-3,7	3,6	2,4	Belluno
<b>Gebiete insgesamt</b>	<b>31.064.846</b>	<b>2,0</b>	<b>116.270.674</b>	<b>0,6</b>	<b>3,7</b>	<b>5,7</b>	<b>Totale regioni</b>

(a) Der Index der Tourismusintensität ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben eines Gebietes und dem Produkt aus Wohnbevölkerung desselben Gebietes und den Tagen des untersuchten Zeitraumes.

L'indice di intensità turistica è dato dal rapporto tra le presenze negli esercizi alberghieri di un'area e il prodotto fra la popolazione residente nella stessa e i giorni del periodo analizzato.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

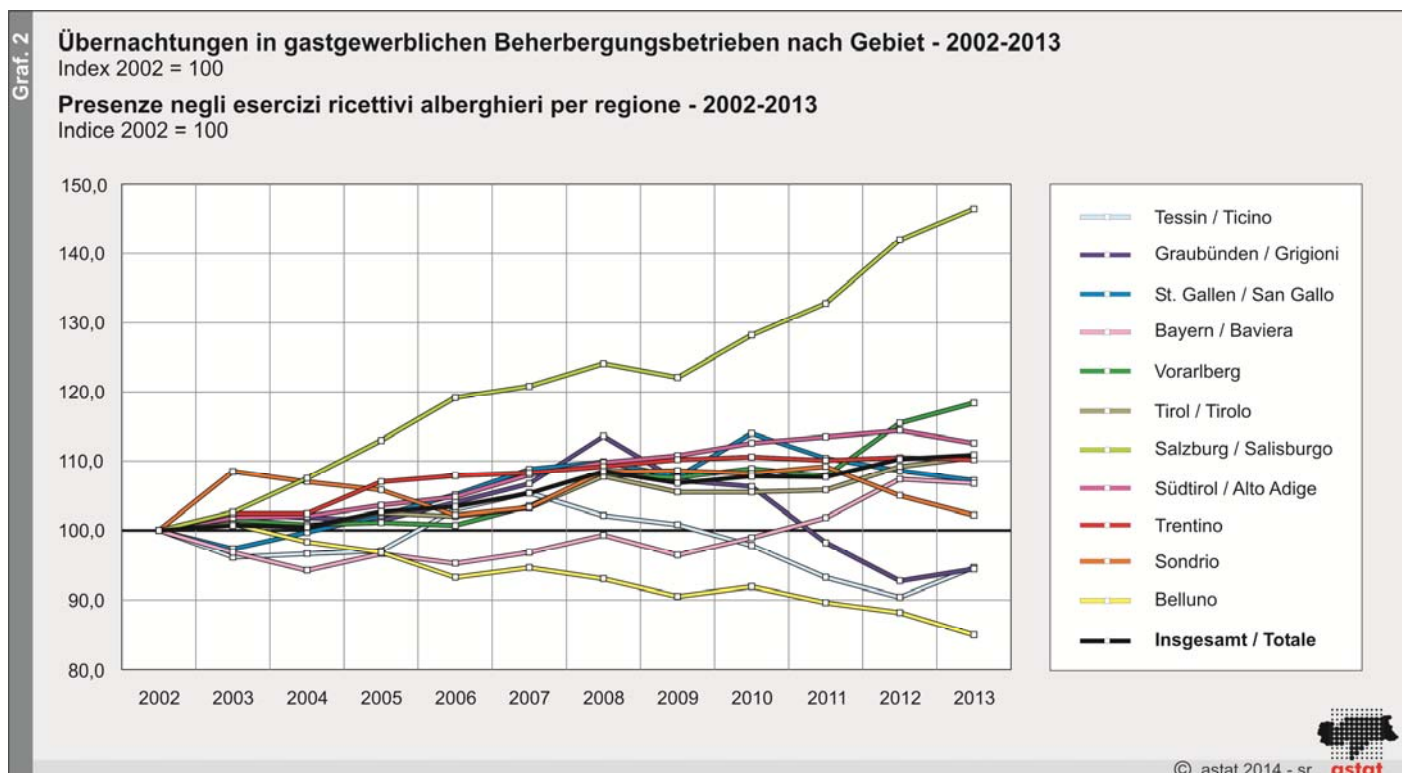
Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Südtirol hat die höchste durchschnittliche Aufenthaltsdauer

Die **mittlere Aufenthaltsdauer** liegt in *Südtirol* (4,6 Tage), *Trentino* (4,3 Tage) und *Tirol* (4,2 Tage) über dem Durchschnitt, welcher 3,7 Tage beträgt. In den Schweizer Kantonen und in *Bayern* bleibt sie deutlich darunter. Die Werte von *Vorarlberg*, *Salzburg*, *Sondrio* und *Belluno* entsprechen ungefähr dem Mittelwert.

Alto Adige la regione con la permanenza media più alta

*Alto Adige*, *Trentino* e *Tirol* hanno segnalato una **permanenza media** superiore al valore medio (3,7 giorni), rispettivamente con 4,6, 4,3 e 4,2 giorni. Decisamente inferiore alla media invece la durata del soggiorno nei cantoni svizzeri e in *Baviera*. Pressochè in media invece il valore di *Vorarlberg*, *Salisburgo*, *Sondrio* e *Belluno*.



Der Index der **Tourismusintensität**, welcher sich aus der Anzahl der Übernachtungen und der ansässigen Wohnbevölkerung errechnet, ist in *Tirol* und *Südtirol* weitaus am höchsten (12,5 und 12,2 tägliche Nächtigungen je 100 Einwohner).

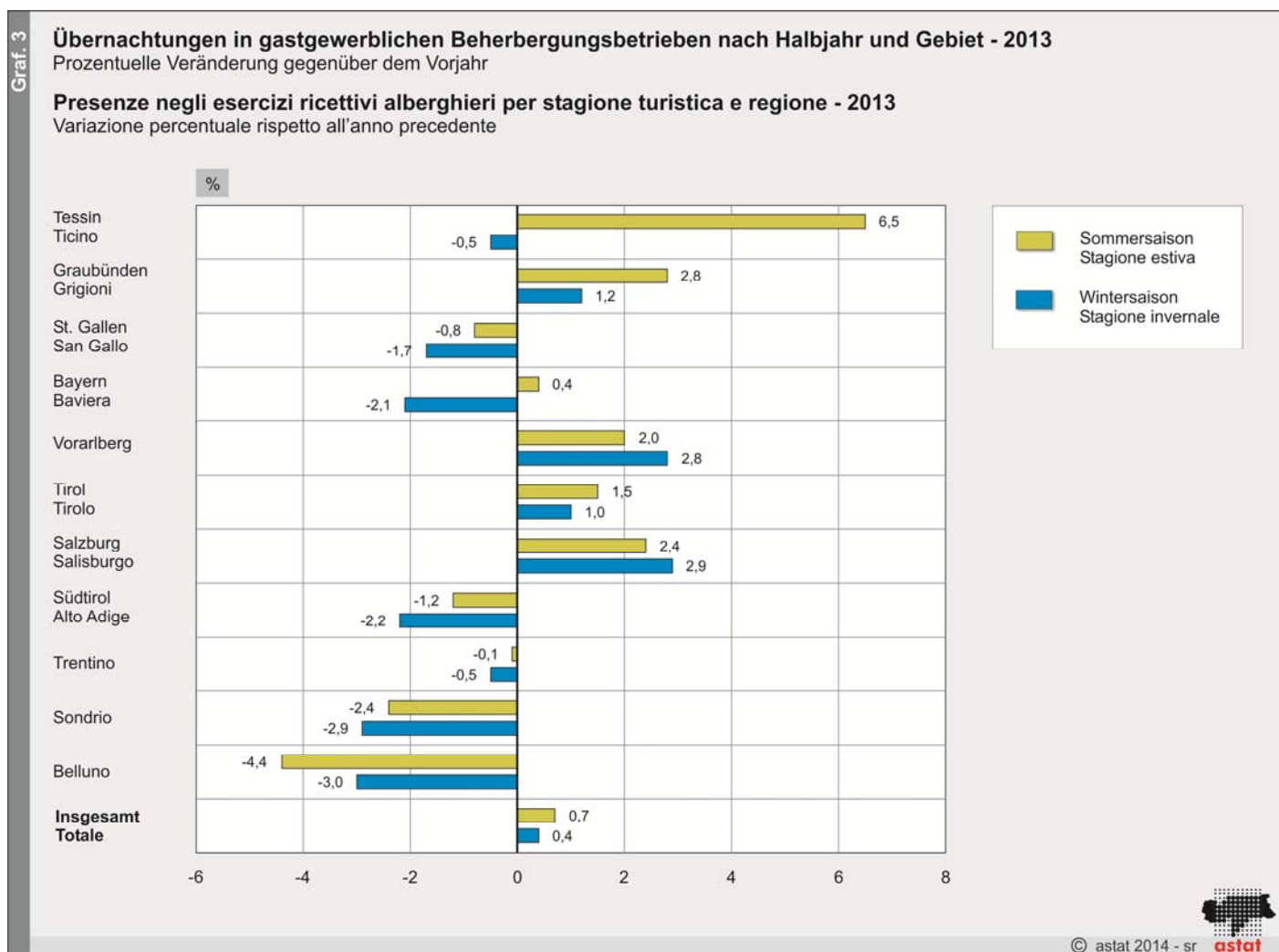
Die **Langzeitanalyse** der Übernachtungszahlen zeigt unterschiedliche Entwicklungen in den einzelnen Alpenregionen. Die Entwicklungen im *Trentino* und in *Tirol* verlaufen parallel zum Durchschnitt. *Salzburg* verzeichnet einen kontinuierlichen und deutlichen Aufwärtstrend. In den übrigen Gebieten schwanken die Werte stärker; vor allem in den letzten Jahren verbuchen *Belluno* und *Sondrio* kontinuierliche Rückgänge bei den Übernachtungen. Die Schweizer Kantone *Tessin* und *Graubünden* verzeichnen 2013 nach mehreren rückläufigen Jahren wieder eine Zunahme.

Die saisonalen Übernachtungszahlen weisen eine Zunahme von durchschnittlich 0,4% im Winterhalbjahr und von 0,7% im Sommerhalbjahr auf. Im Sommer 2013 gibt es vor allem in zwei der untersuchten Schweizer Kantone und in den österreichischen Bundesländern Nächtigungszuwächse. Die Übernachtungszahlen für den Wintertourismus steigen am deutlichsten in *Salzburg* (+2,9%) und in *Vorarlberg* (+2,8%). In der Provinz *Belluno* nehmen die Übernachtungen sowohl im Sommerhalbjahr (-4,4%) als auch im Winterhalbjahr (-3,0%) am stärksten ab. Rückgänge vermelden auch die Provinz *Sondrio* (-2,4% für den Sommer;

L'indice di **intensità turistica**, che tiene conto della popolazione residente nella località e del numero dei pernottamenti, colloca il *Tirolo* e l'*Alto Adige* nelle prime posizioni, con rispettivamente 12,5 e 12,2 presenze giornaliere ogni 100 abitanti.

L'analisi **per gli anni 2002-2013** delle presenze mostra sviluppi diversificati per le singole regioni alpine. *Trentino* e *Tirolo* mostrano l'andamento più simile alla media e risultano sempre in crescita nel periodo analizzato. *Salisburgo* mostra un trend in continua e sensibile crescita. Nelle altre zone alpine invece la tendenza è altalenante. In particolare da alcuni anni *Belluno* e *Sondrio* stanno progressivamente perdendo presenze. I cantoni svizzeri *Ticino* e *Grigioni* dopo un costante calo, nel 2013 registrano di nuovo una crescita.

Osservando invece le presenze stagionali, si nota un incremento medio dello 0,4% del turismo invernale e dello 0,7% di quello estivo. Si registra in particolare una crescita della presenza estiva 2013 in due dei cantoni svizzeri considerati nell'analisi e nelle regioni austriache. Aumentano le presenze per il turismo invernale in *Salisburgo* (+2,9%) e *Vorarlberg* (+2,8%). Calano i valori sia nel turismo estivo che in quello invernale nelle province di *Belluno* e di *Sondrio* (rispettivamente -4,4% e -2,4% per la stagione estiva, -3,0% e -2,9% per la stagione invernale). Situazione simile, anche se con valori leggermente inferiori, in

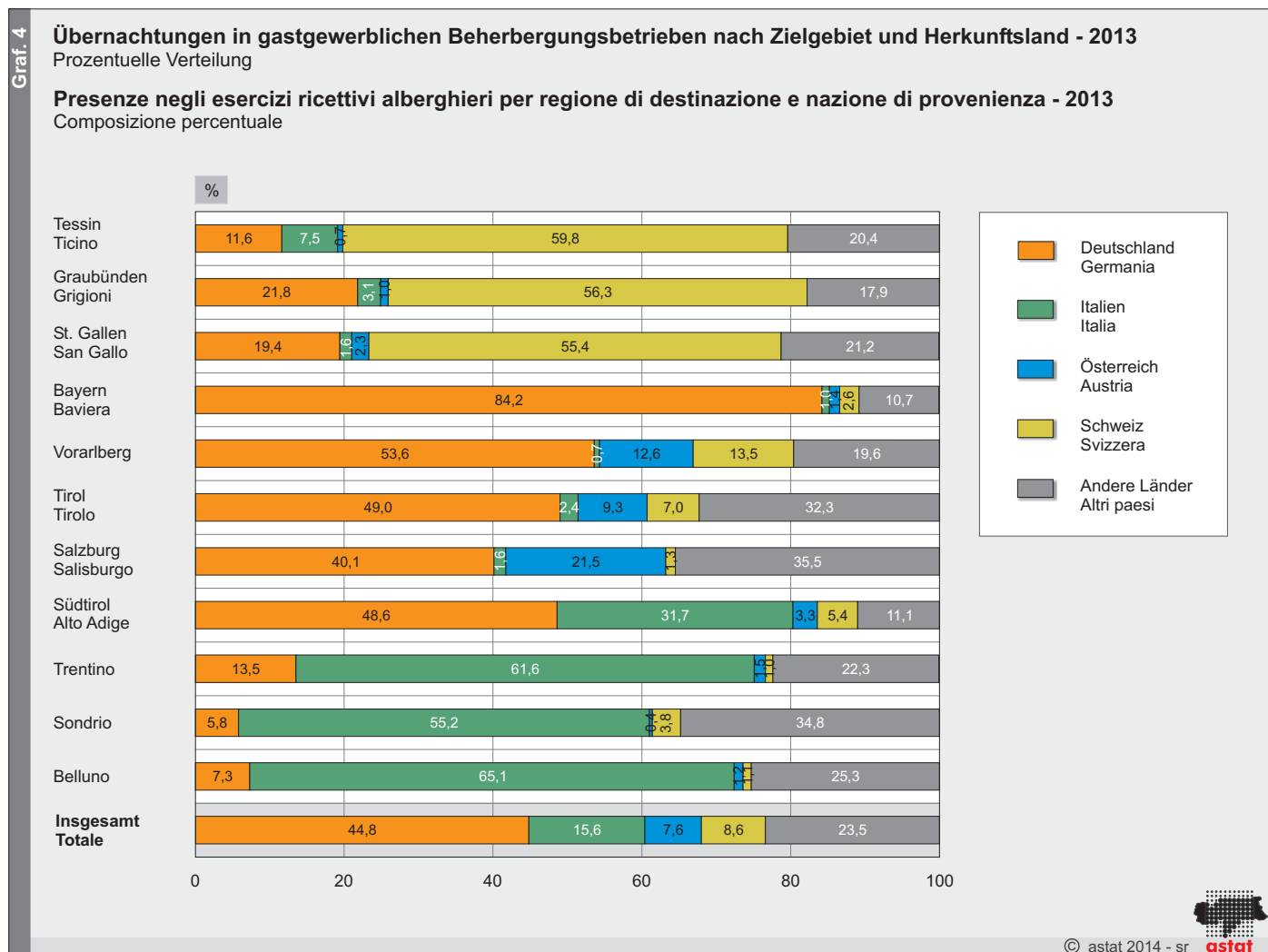


-2,9% für den Winter) und *Südtirol* (-1,2% und -2,2%). Bemerkenswert sind die Zahlen in *Bayern*: Während die Nächtigungszahlen im Sommer mit +0,4% stabil bleiben, registrieren sie im Winter ein deutliches Minus von 2,1%.

Betrachtet man die **Hauptmärkte**, so zeigt sich, dass die einheimischen Gäste bei der Tourismuskonsumnachfrage die bedeutendste Rolle spielen. Dies gilt insbesondere für *Bayern*, wo 84,2% der Urlauber aus Deutschland stammen. Auch in den Schweizer Kantonen stammen mehr als die Hälfte der Gäste aus der Schweiz. Die österreichischen Bundesländer und *Südtirol* werden vor allem von deutschen Urlaubern bereist.

*Alto Adige* (-1,2% e -2,2%). Da considerare sono inoltre i dati relativi alla *Baviera*: mentre le presenze durante la stagione estiva rimangono stabili (+0,4%), quelle della stagione invernale segnano una diminuzione del 2,1%.

Considerando i **principali mercati** emerge che il mercato domestico svolge un ruolo di primaria importanza per la domanda turistica. Ciò vale in particolare per la *Baviera* con l'84,2% di turisti germanici. Anche per i cantoni svizzeri più della metà degli ospiti proviene dalla Svizzera. Le aree austriache e l'*Alto Adige* invece ospitano soprattutto turisti provenienti dalla Germania.



### Unausgewogene Nutzung des Bettenpotenzials

Mit Hilfe des Indexes der **Bettenauslastung** können Beherbergungsangebot und Tourismuskonsumnachfrage gegenübergestellt werden. Im Jahr 2013 sind die angebotenen Betten im untersuchten Gebiet zu 39,5% - und somit etwas stärker als 2012 (38,8%) - ausgelastet. Aufgrund der starken Saisonalität, welche typisch für den alpinen Tourismus ist, kann nicht von einer

### Potenzielle ricettivo non completamente sfruttato

Grazie all'indice di **utilizzo dei posti letto** è possibile verificare l'equilibrio fra offerta ricettiva e domanda turistica. Nel 2013 i letti offerti nelle regioni alpine analizzate sono stati utilizzati al 39,5%, in lieve crescita rispetto al valore del 2012 (38,8%). A causa della forte stagionalità, tipica del turismo alpino, il potenziale ricettivo non risulta quindi completamente sfruttato.

vollständigen Nutzung des Beherbergungspotenzials gesprochen werden.

Tab. 3

**Index der Bettenauslastung (a) in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebiet und Kategorie - 2013**

**Indice di utilizzazione dei posti letto (a) negli esercizi ricettivi alberghieri per regione e categoria - 2013**

GEBIETE	4-5 Sterne 4-5 stelle	3 Sterne 3 stelle	1-2 Sterne 1-2 stelle	Residence	Insgesamt Totale	REGIONI
Tessin	45,7	46,5	34,3	27,6	38,6	Ticino
Graubünden	43,7	39,3	37,4	28,3	36,2	Grigioni
St. Gallen	(b)	46,5	(b)	23,9	28,9	San Gallo
Bayern	(b)	(b)	(b)	(b)	37,8	Baviera
Vorarlberg	49,8	41,5	30,8	32,0	42,2	Vorarlberg
Tirol	55,4	43,2	31,4	34,0	44,0	Tirolo
Salzburg	51,2	38,3	30,2	29,7	40,9	Salisburgo
Südtirol	58,3	44,1	26,0	36,1	41,5	Alto Adige
Trentino	43,7	33,2	20,4	30,2	33,3	Trentino
Sondrio	39,1	27,2	20,5	23,9	27,5	Sondrio
Belluno	29,1	27,7	17,6	18,0	25,5	Belluno
<b>Gebiete insgesamt</b>	<b>51,3</b>	<b>39,4</b>	<b>27,7</b>	<b>31,4</b>	<b>39,5</b>	<b>Totale regioni</b>

(a) Der Index der Bettenauslastung (in Prozent) ergibt sich zwischen den von jedem Betrieb in einem bestimmten Zeitraum verbuchten Übernachtungen und dem maximalen Auslastungspotenzial.  
L'indice di utilizzazione dei posti letto (espresso in percentuale) si ottiene rapportando le presenze effettivamente registrate in un dato arco temporale da ciascuna struttura e il massimo potenziale ricettivo delle stesse.

(b) Die Daten sind nicht nach Kategorie vergleichbar.  
I dati non sono confrontabili a livello di categoria.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Die höchste Bettenauslastung verzeichnen die Betriebe der 4-5-Sterne-Kategorie mit 51,3%. Die geringste Auslastung findet sich in den Betrieben mit 1-2 Sternen (27,7%).

Vergleicht man den Index der Bettenauslastung nach Gebiet und Kategorie, so verzeichnen die Provinzen *Trient*, *Sondrio* und *Belluno* in allen Kategorien unterdurchschnittliche Werte. *Südtirol* und *Tirol* erzielten hingegen in fast allen Kategorien überdurchschnittliche Werte. Diese Regionen weisen das ausgewogenste Verhältnis zwischen Angebot und Nachfrage auf.

L'indice di utilizzazione dei posti letto più elevato è stato registrato negli esercizi con 4-5 stelle (51,3%), mentre il valore minore è registrato negli esercizi delle categorie 1-2 stelle (27,7%).

Analizzando congiuntamente l'indice di utilizzazione dei posti letto per territorio e categorie, nelle province di *Trento*, *Sondrio* e *Belluno* si registra un indice sotto la media in tutte le categorie. Viceversa, l'*Alto Adige* ed il *Tirolo* presentano valori superiori alla media in quasi tutte le categorie, caratterizzandosi conseguentemente come i territori alpini con il miglior equilibrio fra domanda e offerta.

### Positive Performance des Südtiroler Tourismussektors

Über den Vergleich der analysierten Kennzahlen mit den Durchschnittswerten der Alpengebiete kann man Folgendes feststellen:

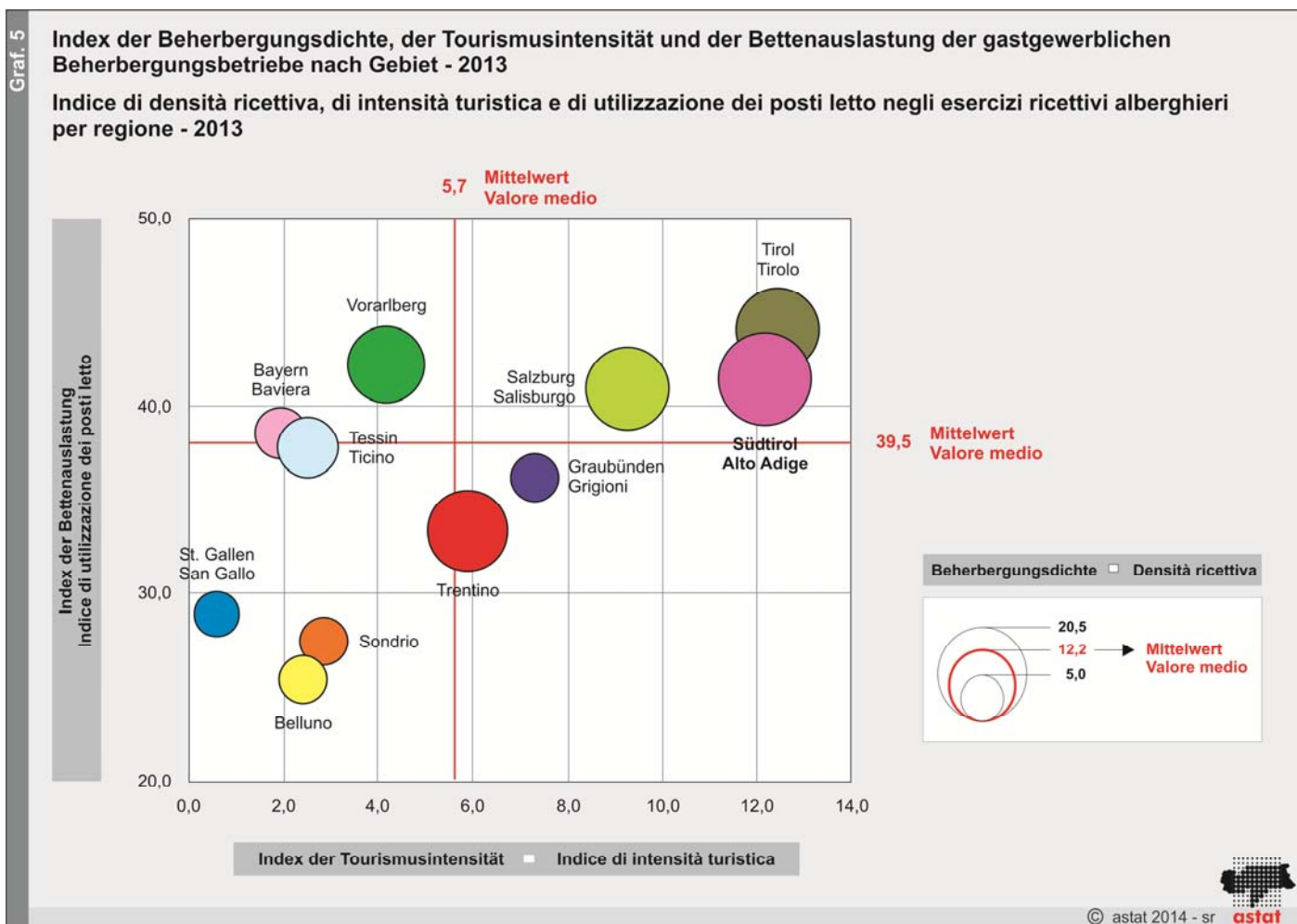
- *Südtirol*, *Tirol* und *Salzburg* weisen überdurchschnittliche Beherbergungsdichte, Tourismusintensität und Bettenauslastung vor;
- das *Trentino* verfügt über hohe Beherbergungsdichte und durchschnittliche Tourismusintensität, doch die Bettenauslastung ist unter dem Durchschnitt;
- *Vorarlberg* verzeichnet eine überdurchschnittliche Beherbergungsdichte und Bettenauslastung, jedoch eine unterdurchschnittliche Tourismusintensität;

### Performance positiva del settore turistico in Alto Adige

Confrontando il livello degli indicatori analizzati rispetto al valore medio per le diverse regioni alpine, si nota quanto segue:

- *Alto Adige*, *Tirolo* e *Salisburgo* hanno densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto superiori alla media;
- *Trentino* ha densità ricettiva e intensità turistica superiori alla media, ma utilizzazione dei posti letto inferiore alla media;
- *Vorarlberg* ha densità ricettiva e utilizzazione dei posti letto superiori alla media, ma intensità turistica inferiore alla media;

- in *Graubünden* ist die Tourismusintensität höher als der Durchschnitt, doch die Bettenauslastung und die Beherbergungsdichte sind geringer als im Durchschnitt;
- *Bayern* und *Tessin* haben eine durchschnittliche Bettenauslastung, jedoch die Beherbergungsdichte und Tourismusintensität sind unter dem Durchschnitt;
- *St. Gallen*, *Sondrio* und *Belluno* verzeichnen eine unterdurchschnittliche Bettenauslastung, Beherbergungsdichte und Tourismusintensität.
- *Grigioni* ha intensità turistica superiore alla media, ma densità ricettiva e utilizzazione dei posti letto inferiori alla media;
- *Baviera* e *Ticino* hanno utilizzazione dei posti letto nella media, ma densità ricettiva e intensità turistica inferiori alla media;
- *San Gallo*, *Sondrio* e *Belluno* presentano densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto inferiori alla media.



## Anmerkungen zur Methodik

- Dem Begriff **Gebiet** wird in der vorliegenden Publikation eine geografisch-administrative Bedeutung verliehen. Verwendet wird er als Begriff für die österreichischen Bundesländer *Vorarlberg*, *Tirol* und *Salzburg*, den in das Arge-Alp-Gebiet fallenden Teil des deutschen Bundeslandes *Bayern*, die Schweizer Kantone *Tessin*, *Graubünden* und *St. Gallen* sowie die italienischen Provinzen *Bozen (Südtirol)*, *Sondrio*, *Trient (Trentino)* und *Belluno*.
- Die **gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe** umfassen die Fremdenunterkünfte wie Hotels, Gasthöfe, Pensionen, Garnis und Residence.

## Nota metodologica

- Il termine **regione** utilizzato nella presente pubblicazione viene inteso in senso geografico-amministrativo per citare indistintamente i Länder austriaci del *Vorarlberg*, *Tirolo* e *Salisburgo*, la parte alpina della *Baviera*, corrispondente al territorio rientrante nell'ambito Arge-Alp, i cantoni svizzeri *Ticino*, *Grigioni* e *San Gallo* e le province italiane di *Bolzano (Alto Adige)*, *Sondrio*, *Trento (Trentino)* e *Belluno*.
- Gli **esercizi alberghieri** sono costituiti dalle strutture ricettive gestite sotto forma di hotel, alberghi, pensioni, garni e residence.



➤ Die Anzahl der **Beherbergungsbetriebe** und **Betten** entsprechen soweit möglich dem Jahresdurchschnitt. Ansonsten wurde die Situation an einem bestimmten Stichtag (nicht in allen Gebieten derselbe) im Jahr 2013 herangezogen. Die **Wohnbevölkerung** bezieht sich auf den 01.01.2013.

➤ Il numero di **esercizi ricettivi** e **posti letto**, ove possibile, sono dati dalla media annuale, altrimenti corrispondono alla situazione ad un preciso istante (non coincidente in tutte le regioni) nell'anno 2013. La **popolazione residente** si riferisce alla data del 01.01.2013.

**Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:  
Irene Mahlknecht, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,  
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a:  
Irene Mahlknecht, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e  
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).